

献给女孩的**迪士尼**双语冒险故事



读一读



听一听

Disney
English
迪士尼英语
家庭版



Snow White
and the Seven Dwarfs

白雪公主

和七个小矮人



献给女孩的**迪士尼**双语冒险故事

Snow White
and the Seven Dwarfs
白雪公主
和七个小矮人

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
刘冰洁 翻译



图书在版编目(CIP)数据

白雪公主和七个小矮人：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；刘冰洁译。——北京：外语教学与研究出版社，2015.3
(献给女孩的迪士尼双语冒险故事)
ISBN 978-7-5135-5699-6

I. ①白… II. ①美… ②米… ③刘… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 054352 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田 王文宇
装帧设计 王 春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 6
版 次 2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5699-6
定 价 29.90 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：256990001



目 录

白雪公主的世界 1

Snow White's World

第一章 白雪公主，快跑！ 3

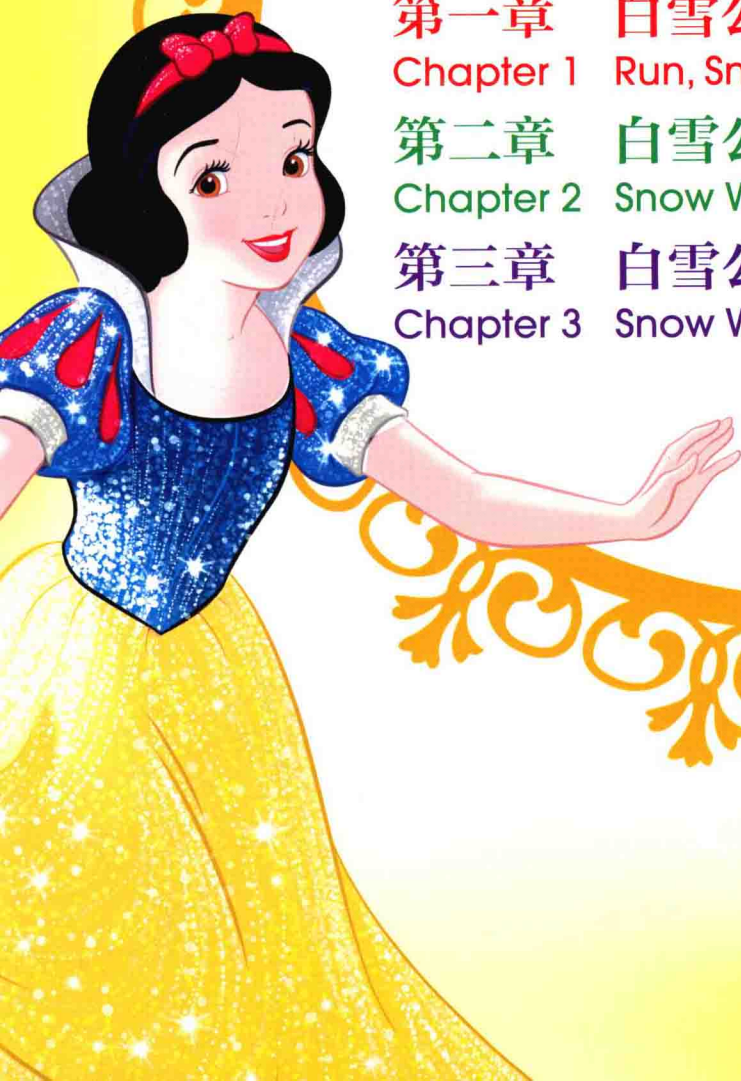
Chapter 1 Run, Snow White!

第二章 白雪公主找到了新朋友 33

Chapter 2 Snow White Finds Friends

第三章 白雪公主实现心愿 63

Chapter 3 Snow White's Wish Comes True





白雪公主的世界

Snow White's World

白雪公主是一位美丽善良的公主。她的继母王后虚荣又邪恶，一心想成为世界上最美丽的女人。王后害怕白雪公主长大后美貌会超越自己，所以她让白雪公主整天穿着破旧的衣服，还经常让她干重活。一天，魔镜告诉王后，白雪公主才是世界上最美丽的女人。

气急败坏的王后派猎人去杀死白雪公主，但善良的猎人放走了她。逃跑后，白雪公主认识了新朋友——七个善良的小矮人，并与英俊的王子重逢。让我们一起来看看白雪公主的梦想是如何实现的吧！

Snow White is a princess. She is kind and beautiful. Snow White's stepmother is the Queen. The Queen wants to be the most beautiful one of all, but one day, her Magic Mirror tells her of someone more beautiful: Snow White!

The Queen is very angry. She orders her Huntsman to kill Snow White! Luckily, the Huntsman refuses to kill her. Instead, he leaves Snow White in the forest where she makes seven special new friends!





王子

the Prince

英俊的王子对白雪公主一见钟情，念念不忘。白雪公主和小矮人们一起生活在森林里时，王子一直在苦苦地寻找着她。

The handsome Prince falls in love with Snow White at first sight. When Snow White goes to live with the dwarfs, the Prince looks all over the kingdom for her.



王后

the Queen

虚荣的王后嫉妒白雪公主的美貌。当魔镜告诉她，白雪公主才是世界上最美丽的人时，她发誓要杀了白雪公主！

The wicked Queen is afraid of Snow White's beauty. When the Magic Mirror tells her Snow White is the most beautiful in all the land, the Queen vows to kill Snow White!

七个小矮人

the Seven Dwarfs

善良的小矮人们收留了无家可归的白雪公主。白雪公主昏迷后，他们无法叫醒她，非常伤心，日夜守护着她。

Snow White stays with the kind dwarfs. After Snow White falls to the floor, they can't wake her up. They are very sad. They watch her every day.



第一章

Chapter 1

白雪公主，快跑！

Run, Snow White!





语法学习

make sb. do sth. 让某人做某事



很

久很久以前，在一个遥远的王国里住着一位美丽善良的小公主，因为她肌肤雪白，大家都叫她白雪公主。白雪公主的继母——王后，非常虚荣，她想成为全世界最美丽的女人。王后害怕白雪公主长大后美貌会超越自己，所以她让白雪公主整天穿着破旧的衣服，还经常让她干重活。

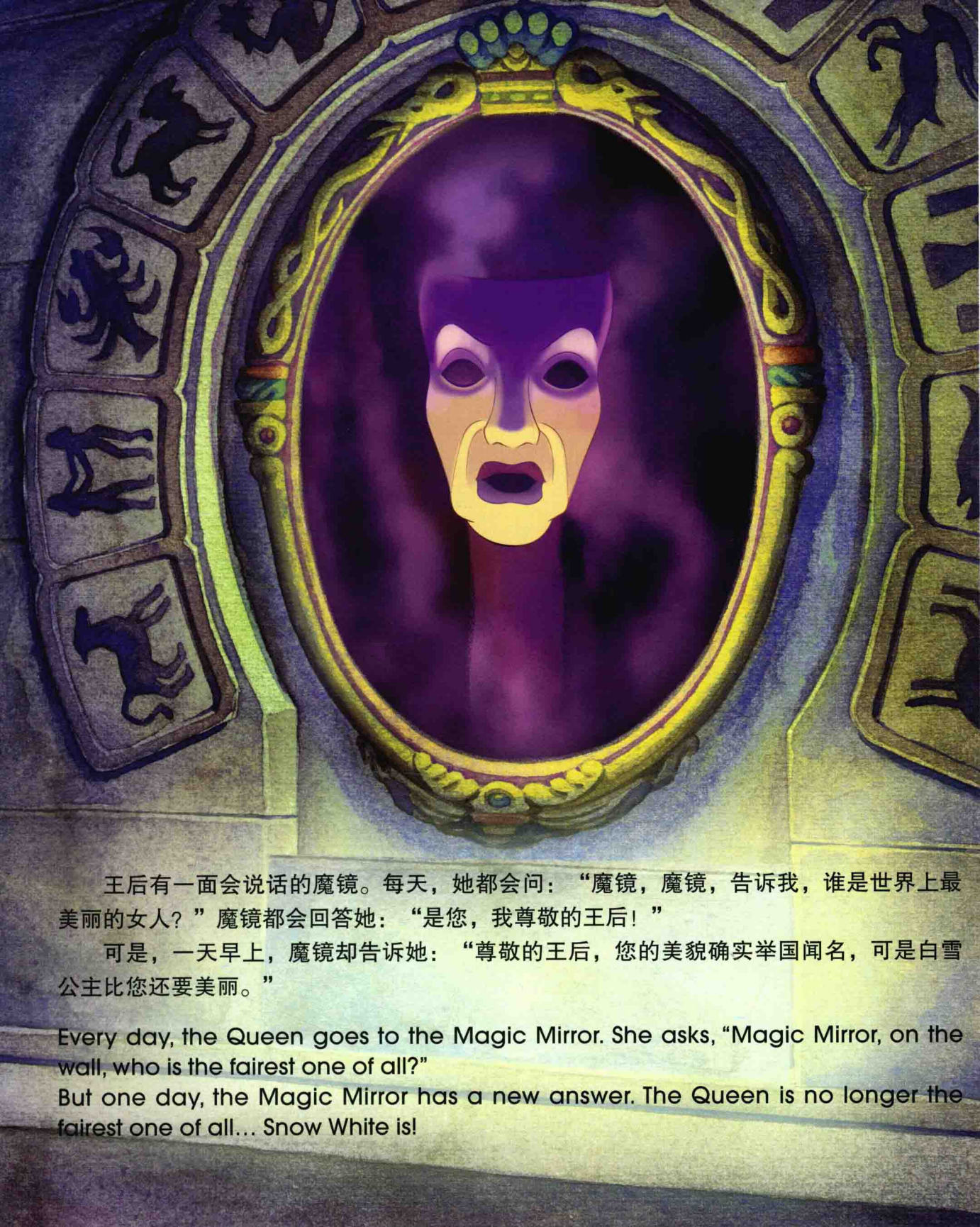
Snow White is a princess. She is kind and beautiful. Snow White's stepmother is the Queen. The Queen wants to be the most beautiful one of all. She is afraid of Snow White's beauty. So she makes her wear old clothes. She makes her work hard.

1. So she makes her wear old clothes.
2. She makes her work hard.



语法学习

形容词最高级的构成法：大多数单音节形容词及少数双音节形容词都以在词尾加 **-est** 的方式构成最高级。



王后有一面会说话的魔镜。每天，她都会问：“魔镜，魔镜，告诉我，谁是世界上最美丽的女人？”魔镜都会回答她：“是您，我尊敬的王后！”

可是，一天早上，魔镜却告诉她：“尊敬的王后，您的美貌确实举国闻名，可是白雪公主比您还要美丽。”

Every day, the Queen goes to the Magic Mirror. She asks, "Magic Mirror, on the wall, who is the fairest one of all?"

But one day, the Magic Mirror has a new answer. The Queen is no longer the fairest one of all... Snow White is!

Magic Mirror, on the wall, who is the fairest one of all?



白雪公主并不知道王后有这面魔镜，也不知道继母的嫉妒之心。每天，她一边干活，一边欢快地唱着歌。白雪公主把心愿都唱在歌里，她希望有一个英俊的王子爱上她，然后两个人幸福地生活在一起。一天，有人听到了她美妙的歌声。

Snow White doesn't know about the Magic Mirror. Every day, she works and sings. She sings about her wish. Her wish is for a handsome prince to love her. One day, somebody hears her song!

语法学习

在一般现在时中，当主语是 **he, she, it** 等人称代词或名词的单数形式时，谓语动词的否定式为 **does not/doesn't + 动词原形**；当主语是 **we, you, they, I** 等人称代词或名词的复数形式时，谓语动词的否定式为 **do not/don't + 动词原形**。



Snow White doesn't know about the Magic Mirror.

正是一位英俊的王子听到了白雪公主的歌声！王子一看到白雪公主，就深深地爱上了她。他来到白雪公主的窗前，对着她深情歌唱。白雪公主高兴极了。她轻吻了一下身旁的小鸽子，让他把这甜蜜一吻带给王子。

It's a handsome prince! The Prince hears Snow White. He sees her. He falls in love with her! He comes to Snow White's window. He sings a song to her. Snow White is very happy.



语法学习

在一般现在时中，主语是第三人称单数时，谓语动词词尾通常需加 **-s**。在加 **-s** 时要注意：**a.** 在一般情况下可直接加 **-s**；**b.** 以 **ch, sh, s, x, o** 结尾的词，需加 **-es**；**c.** 以辅音字母 **+y** 结尾的词，先变 **y** 为 **i**，再加 **-es**。



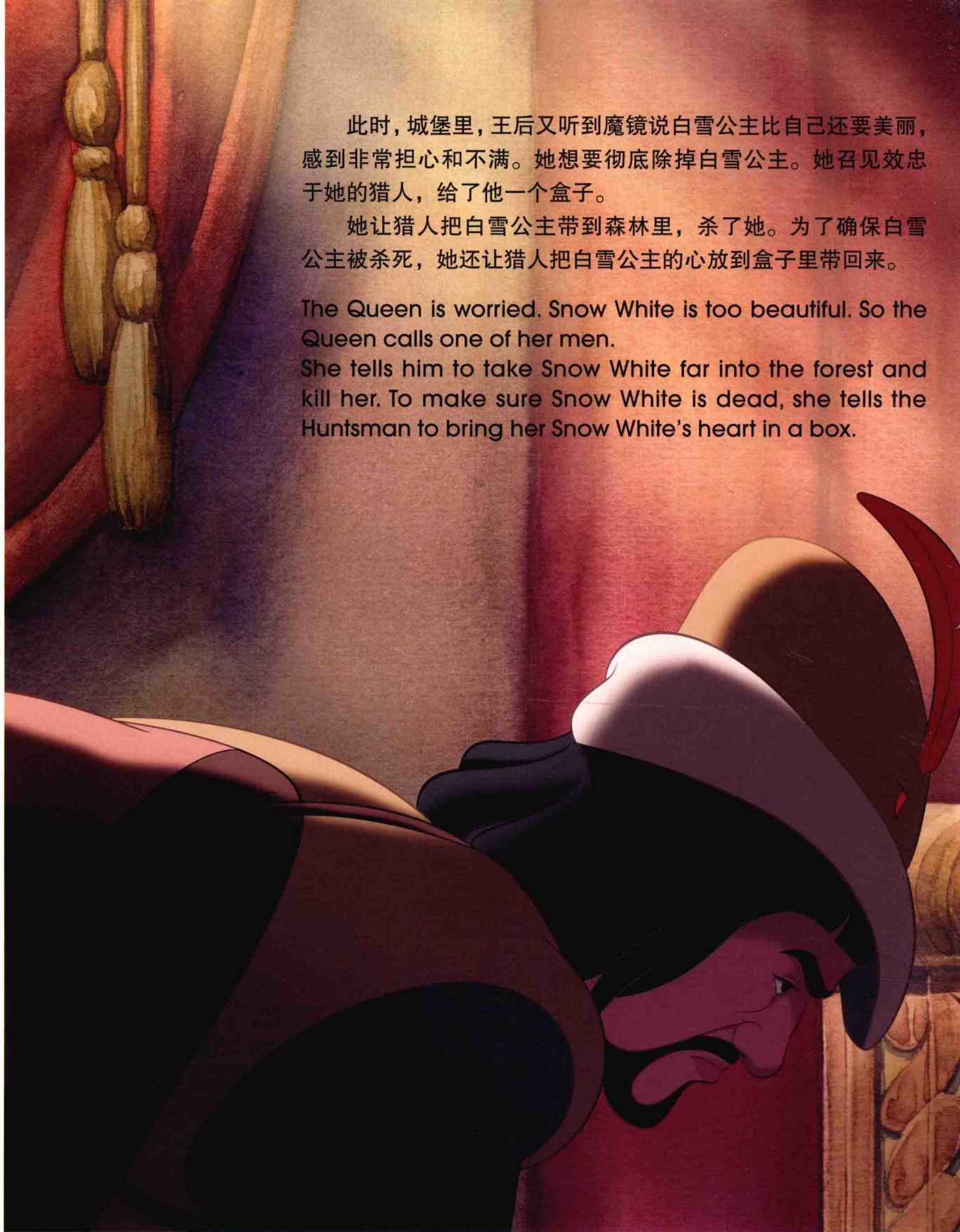
1. He sees her.
2. He falls in love with her!
3. He sings a song to her.

此时，城堡里，王后又听到魔镜说白雪公主比自己还要美丽，感到非常担心和不满。她想要彻底除掉白雪公主。她召见效忠于她的猎人，给了他一个盒子。

她让猎人把白雪公主带到森林里，杀了她。为了确保白雪公主被杀死，她还让猎人把白雪公主的心放到盒子里带回来。

The Queen is worried. Snow White is too beautiful. So the Queen calls one of her men.

She tells him to take Snow White far into the forest and kill her. To make sure Snow White is dead, she tells the Huntsman to bring her Snow White's heart in a box.



语法学习

be (am/is/are) + 形容词



1. The Queen is worried.
2. Snow White is too beautiful.